

Jer

Chapter 28

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
[בשנת] וַיְהִי בַשָּׁנָה הַהִיא בְּרֵאשִׁית מַמְלַכַת זְדַקְיָה מֶלֶךְ-יְהוּדָה [no-ano] Yehudah rei-de- Tsidqiyah reinado-de- no-principio-de- esse no-ano E-foi
[H8141](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H4467](#) [H7225](#) [H1931](#) [H8141](#) [H1961](#)
(בשנה) הַרְבַּעִית בְּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי חַנַּנְיָה בֶן-עֲזַר הַנְּבִיא (no-ano) o-quarto no-mês o-quinto disse a-mim o-profeta
[H5030](#) [H5809](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2549](#) [H2320](#) [H7243](#) [H8141](#)
אֲשֶׁר מִגִּבְעוֹן בְּבַיִת יְהוָה לְעֵינָיו וְכָל-הַכֹּהֲנִים הָעָם לְאֹמֶר: de-Giv'on que na-casa-de- YHWH aos-olhos-de- os-sacerdotes o-povo e-todo- dizendo
[H0559](#) [H3605](#) [H3548](#) [H3068](#) [H1391](#)

E sucedeu no mesmo anno, no principio do reinado de Zedekias, rei de Judah, no anno quarto, no mez quinto, que me fallou Hananias, filho de Azur, o propheta que era de Gibeon, na casa do Senhor, perante os olhos dos sacerdotes e de todo o povo, dizendo:

2
כֹּה-אָמַר יְהוָה זְבַאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְאֹמֶר שִׁבְרֵי אֶת-עַל קַה-אָמַר יְהוָה זְבַאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְאֹמֶר שִׁבְרֵי אֶת-עַל Assim- disse o-Senhor exercitos, o Deus d'Israel, dizendo: Eu quebrei o jugo do rei de Babilonia.
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5923](#) [H0853](#) [H7665](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0430](#)
מֶלֶךְ בָּבֶל: rei-de- Bavel
[H0894](#) [H4428](#)

Assim falla o Senhor dos Exercitos, o Deus d'Israel, dizendo: Eu quebrei o jugo do rei de Babilonia.

3
וּבְעוֹד שְׁנַתַּיִם יָמִים אָנִי מְשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת-כָּל-וּבְעוֹד שְׁנַתַּיִם יָמִים אָנִי מְשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת-כָּל- Em-ainda eu anos dois trarei-de-volta a-este o-lugar todos-
[H3605](#) [H0853](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0589](#) [H3117](#) [H8141](#) [H5750](#)
כָּל-וּבְעוֹד שְׁנַתַּיִם יָמִים אָנִי מְשִׁיב אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת-כָּל- o-lugar de- Bavel rei-de- Nevukhadnetsar tomou que YHWH casa-de- vasos-de-
[H4725](#) [H0894](#) [H4428](#) [H5019](#) [H3947](#) [H3068](#) [H3627](#)
הַזֶּה וַיִּבְיֵאֵם בָּבֶל: este e-levou-os Bavel
[H0894](#) [H0935](#) [H2088](#)

Depois de passados dois annos completos, eu tornarei a trazer a este logar todos os vasos da casa do Senhor, que d'este logar tomou Nabucodonozor, rei de Babilonia, e os levou a Babilonia.

4
וְאֵת-יְכֹנְיָה בֶן-יְהוֹיאָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֵת-גְּלוֹת יְהוּדָה וְאֵת-יְכֹנְיָה בֶן-יְהוֹיאָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֵת-גְּלוֹת יְהוּדָה E-(a)- Yekhonyah filho-de- Yehoyaqim rei-de- Yehudah e-(a)- todos- exilados-de-
[H3204](#) [H0853](#) [H3204](#) [H0853](#) [H3204](#) [H0853](#) [H3204](#) [H0853](#) [H3204](#) [H0853](#)
יְהוּדָה וְאֵת-יְכֹנְיָה בֶן-יְהוֹיאָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֵת-גְּלוֹת יְהוּדָה וְאֵת-יְכֹנְיָה בֶן-יְהוֹיאָקִים מֶלֶךְ-יְהוּדָה וְאֵת-גְּלוֹת יְהוּדָה Yehudah que-vêm Bavel eu trarei-de-volta a-este o-lugar a-este o-lugar Bavel que-vêm Yehudah
[H3068](#) [H5002](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0589](#) [H0894](#) [H0935](#) [H3063](#)
כִּי אֲשַׁבֵּר אֶת-עַל מֶלֶךְ בָּבֶל: porque quebrarei (a)- jugo-de- Bavel rei-de-
[H0894](#) [H4428](#) [H5923](#) [H0853](#) [H7665](#)

Tambem a Jechonias, filho de Joaquim, rei de Judah, e a todos os do captiveiro de Judah, que entraram em Babilonia, eu tornarei a trazer a este logar, diz o Senhor: porque quebrarei o jugo do rei de Babilonia.

5 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהּ הַנָּבִיא אֶל-חַנְּנִיָּה הַנָּבִיא לְעֵינָי הַכֹּהֲנִים
E-disse Yirmeyah o-profeta a- Hananyah o-profeta aos-olhos-de- os-sacerdotes
[H0559](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3548](#)

וְלְעֵינָי כָּל-הָעָם הָעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה: וְלְעֵינָי כָּל-הָעָם הָעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה:
e-aos-olhos-de- o-povo os-que-estavam na-casa-de- YHWH
[H3605](#) [H5975](#) [H3068](#)

Então falou Jeremias, o profeta, a Hananias, o profeta, aos olhos dos sacerdotes, e aos olhos de todo o povo que estava na casa do Senhor.

6 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהּ הַנָּבִיא אָמֵן כֵּן יַעֲשֶׂה יְהוָה יְקַם יְהוָה אֶת-
E-disse Yirmeyah o-profeta Amém Assim faça o Senhor confirme o Senhor
[H0559](#) [H3414](#) [H5030](#) [H0543](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3068](#)

דְּבָרָיְךָ אֲשֶׁר נִבֵּאתָ לְהָשִׁיב כְּלֵי בֵּית-יְהוָה וְכָל-
tuas-palavras que profetizaste para-fazer-voltar vasos-de- casa-de- YHWH
[H1697](#) [H5012](#) [H7725](#) [H3627](#) [H3068](#) [H3605](#)

הַגּוֹלָה מִבָּבֶל אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה: מִבָּבֶל אֶל-הַמָּקוֹם הַזֶּה:
o-cativeiro de-Bavel a- o-lugar este
[H1473](#) [H0894](#) [H0413](#) [H4725](#) [H2088](#)

Disse pois Jeremias, o profeta: Amen! assim faça o Senhor: o Senhor confirme as tuas palavras, com que profetizaste, que torne a trazer os vasos da casa do Senhor, e todos os do cativeiro de Babilônia a este lugar.

7 אָדָּ-שָׁמַע-נָא תְּדַבֵּר הִזְהָ אֲשֶׁר אָנֹכִי דַבֵּר בְּאָזְנוֹיְךָ
Contudo- ouve- por-favor a-palavra esta que eu falo em-teus-ouvidos
[H0389](#) [H8085](#) [H4994](#) [H1697](#) [H2088](#) [H0595](#) [H1696](#) [H0241](#)

וּבְאָזְנֵי כָּל-הָעָם: וּבְאָזְנֵי כָּל-הָעָם:
e-em-ouvidos-de- o-povo
[H3605](#) [H0241](#)

Porém ouve agora esta palavra, que eu fallo aos teus ouvidos e aos ouvidos de todo o povo:

8 הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר הָיוּ לְפָנַי וּלְפָנֶיךָ מִן-הָעוֹלָם
Os-profetas que foram antes-de-mim e-antes-de-ti desde- a-antiguidade
[H5030](#) [H1961](#) [H6440](#) [H6440](#) [H5769](#)

וַיִּנְבְּאוּ אֶל-אֶרְצוֹת רַבּוֹת וְעַל-מַמְלָכוֹת גְּדֹלוֹת לְמַלְחָמָה וּלְרָעָה
e-profetizaram contra- terras muitas e-contra- reinos grandes para-guerra e-para-mal
[H5012](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4467](#) [H4421](#)

וּלְרָבָר: וּלְרָבָר:
e-para-pestilência
[H1698](#)

Os profetas que já houve antes de mim e antes de ti, desde a antiguidade, elles profetizaram contra muitas terras, e contra grandes reinos, acerca de guerra, e de mal, e de peste.

9 הַנָּבִיא אֲשֶׁר יִנְבֵּא לְשָׁלוֹם בְּבֵא יְדָבֵר הַנָּבִיא יוֹדָע
O-profeta que profetizar para-paz quando-vier palavra-de- o-profeta será-conhecido
[H5030](#) [H5012](#) [H7965](#) [H0935](#) [H1697](#) [H5030](#) [H3045](#)

הַנָּבִיא אֲשֶׁר-שָׁלְחוּ יְהוָה בְּאֵמֶת: הַנָּבִיא אֲשֶׁר-שָׁלְחוּ יְהוָה בְּאֵמֶת:
o-profeta que- enviou-o YHWH em-verdade
[H5030](#) [H7971](#) [H3068](#) [H0571](#)

O profeta que profetizar de paz, cumprindo-se a palavra d'aquelle profeta, será conhecido o tal por aquelle a quem o Senhor na verdade enviou.

הַנְּבִיאָה	יִרְמְיָהוּ	צַוֵּאר	מֵעַל	הַמוֹטָה	אֶת-	הַנְּבִיאָה	חַנְּנִיָּה	וַיִּקַּח
o-profeta	Yirmeyah	pescoço-de-	de-sobre	o-canzil	(a)-	o-profeta	Hananyah	E-tomou
H5030	H3414			H4133	H0853	H5030		H3947
								וַיִּשְׁבְּרֵהוּ:
								e-quebrou-o
								H7665

Então Hananias, o propheta, tomou o jugo do pescoço do propheta Jeremias, e o quebrou.

כָּכָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל-	לְעֵינַי	חַנְּנִיָּה	וַיֹּאמֶר
Assim	YHWH	disse	Assim	dizendo	o-povo	todo-	aos-olhos-de-	Hananyah	E-disse
H3602	H3068	H0559	H3541	H0559		H3605			H0559
מֵעַל	יָמִים	שְׁנַתַּיִם	בְּעוֹר	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	נְבֻכַדְנֶאֶצַּר	וְעַל	אֶת-	אֶשְׁבֵּר
de-sobre	anos	dois	em-ainda	Bavel	rei-de-	Nevukhadnetsar	jugo-de-	(a)-	quebrarei
	H3117	H8141	H5750	H0894	H4428	H5019	H5923	H0853	H7665
	פ	לְדַרְכּוֹ:	הַנְּבִיאָה	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּלֶךְ	הַנְּגִיִּם	כָּל-	צַוֵּאר	
	¶	para-seu-caminho	o-profeta	Yirmeyah	E-foi	as-nações	todas-	pescoço-de-	
		H1870	H5030	H3414	H3212		H3605		

E falou Hananias aos olhos de todo o povo, dizendo: Assim diz o Senhor: Assim quebrarei o jugo de Nabucodonozor, rei de Babylonia, depois de passados dois annos completos, de sobre o pescoço de todas as nações. E foi-se Jeremias, o propheta, seu caminho.

אֶת-	הַנְּבִיאָה	חַנְּנִיָּה	שָׁבַר	אַחֲרַי	יִרְמְיָהוּ	אֶל-	יְהוָה	דְּבַר-	וַיְהִי
(a)-	o-profeta	Hananyah	quebrar	depois-de-	Yirmeyah	a-	YHWH	palavra-de-	E-foi
H0853	H5030		H7665		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961
			לֵאמֹר:	הַנְּבִיאָה	יִרְמְיָהוּ	צַוֵּאר	מֵעַל	הַמוֹטָה	
			dizendo	o-profeta	Yirmeyah	pescoço-de-	de-sobre	o-canzil	
			H0559	H5030	H3414			H4133	

Mas veiu a palavra do Senhor a Jeremias, depois que Hananias, o propheta, quebrou o jugo de sobre o pescoço de Jeremias, o propheta, dizendo:

עֵץ	מוֹטָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	חַנְּנִיָּה	אֶל-	וְאָמַרְתָּ	הַלּוֹךְ
madeira	Canzis-de-	YHWH	disse	Assim	dizendo	Hananyah	a-	e-dirás	Vai
H6086	H4133	H3068	H0559	H3541	H0559		H0413	H0559	H1980
			בְּרִזָּל:	מִטּוֹת	תַּחְתֵּיהֶן	וְעָשִׂיתָ	שְׁבַרְתָּ		
			ferro	canzis-de-	em-seu-lugar	e-farás	quebraste		
			H1270	H4133	H8478		H7665		

Vae, e falla a Hananias, dizendo: Assim diz o Senhor: Jugos de madeira quebraste, mas em vez d'elles farás jugos de ferro.

עַל-	נָתַתִּי	בְּרִזָּל	עַל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
sobre-	pus	ferro	Jugo-de-	Yisra'el	Deus-de-	Tseva'ot	YHWH	disse	assim-	Porque
	H5414	H1270	H5923	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	
	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ-	נְבֻכַדְנֶאֶצַּר	אֶת-	לְעַבְדָּה	הָאֵלֶּה	הַנְּגִיִּם	כָּל-	וּצַוֵּאר	
	Bavel	rei-de-	Nevukhadnetsar	(a)-	para-servir	estas	as-nações	todas-	pescoço-de-	
	H0894	H4428	H5019	H0853	H5647	H0428		H3605		
			לֹ:	נָתַתִּי	הַשָּׂדֶה	חַיִּית	אֶת-	וְגַם	וְעָבְדוּהוּ	
			a-ele	dei	o-campo	animais-de-	(a)-	e-também	e-servirão-no	
				H5414			H0853	H1571	H5647	

Porque assim diz o Senhor dos Exercitos, o Deus d'Israel: Jugo de ferro puz sobre o pescoço de todas estas nações, para servirem a Nabucodonozor, rei de Babylonia, e servil-o-hão, e até os animaes do campo lhe dei.

לֹא-חַנַּנְיָהּ נָא שְׁמַע-הַנְּבִיא חַנַּנְיָהּ אֶל-הַנְּבִיא יִרְמְיָהּ וַיֹּאמֶר 15
 não-Hananyah por-favor Ouve-o-profeta Hananyah a-o-profeta Yirmeyah E-disse
[H3808](#) [H4994](#) [H8085](#) [H5030](#) [H0413](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0559](#)

שָׁקַר: עַל-זֶה הָעָם אֶת-הַבְּטָחָתְּ וְאַתָּה יְהוָה שָׁלַחְתָּ
 mentira em-este o-povo (a)-fizeste-confiar e-tu YHWH te-enviou
[H8267](#) [H2088](#) [H0853](#) [H0982](#) [H3068](#) [H7971](#)

E disse Jeremias, o profeta, a Hananias, o profeta: Ouve agora, Hananias: Não te ouviu o Senhor, porém tu fizeste a este povo confiar em mentiras.

לְכֹן כֹּה אָמַר יְהוָה מִשְׁלַחְתִּי הַנְּנִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה הַשָּׁנָה 16
 Este-ano a-terra face-de-de-sobre te-enviando Eis-me YHWH disse assim Portanto
[H8141](#) [H0127](#) [H6440](#) [H7971](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

אַתָּה כִּי-סָרָה דְבַרְתָּ אֶל-יְהוָה: מוֹרֵרָס תּוּ
 YHWH contra-falaste rebelião porque-morrerás tu
[H3068](#) [H0413](#) [H1696](#) [H5627](#) [H4191](#)

Pelo que assim diz o Senhor: Eis que te lançarei de sobre a face da terra; este anno morrerás, porque fallaste rebelião contra o Senhor.

וַיָּמָת חַנַּנְיָהּ הַנְּבִיא בַשָּׁנָה הַהִיא בַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: פ 17
 E-morreu Hananyah o-profeta Hananyah no-ano o-profeta Hananyah E-morreu
[H7637](#) [H2320](#) [H1931](#) [H8141](#) [H5030](#) [H4191](#)

E morreu Hananias, o profeta, no mesmo anno, no setimo mez.